



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN

LENGUAS VIVAS

“Juan Ramón Fernández”

Programa

UNIDAD CURRICULAR *Diccion [PI]*

Departamento: *Ingles*

Carrera/s: Profesorado en Ingles

Trayecto o campo: Campo de la Formación Específica

Carga horaria: 4 horas cátedra semanales

Régimen de cursada: *anual*

Turno: Vespertino

Profesor/a: Stella Palavecino

Año lectivo: 2020

Correlatividades: Lengua Inglesa II

Fonética y Fonología con Práctica en Laboratorio II

1) Fundamentación

Dicción es el punto más sublime en la formación fonológica del futuro docente. Aquí convergen los conocimientos adquiridos en Fonética y Fonología Inglesa con Práctica de Laboratorio 1 y 2, y la necesidad de integrar nuevos paradigmas de la variedad del idioma inglés, en su diversidad de acentos regionales, etarios y socioculturales. Es importante para el futuro docente consolidar los saberes adquiridos sobre estos tres pilares, y así apropiarse de una visión global del lenguaje oral en todos sus géneros discursivos y variantes, en el contexto internacional actual.

Se espera que este panorama integrador propicie una exitosa transposición didáctica en la enseñanza de la oralidad y genere la reflexión necesaria para afrontar problemáticas actuales en torno a la enseñanza de la pronunciación. Sobre todo explorando los nuevos recursos que nos facilita la tecnología para la recopilación de material auténtico, herramientas para el monitoreo y corrección de errores, y la investigación sobre las problemáticas pedagógicas actuales.

En síntesis, dicción pretende sobre una apropiación global del territorio de la oralidad- *A bird's eye view*- potenciar al máximo la producción oral y comunicativa de los futuros egresados, no solo para que actúen como modelos fonológicos frente a sus alumnos, sino, también para que se conduzcan como hablantes, futuros profesores o analistas del idioma, en pos de evaluar los diferentes ángulos que competen a la hora de tomar decisiones en la enseñanza de la pronunciación.

2) Objetivos generales y específicos;

Objetivos generales:

que el futuro profesor:

- Consolide el desarrollo autónomo a través de la reflexión sobre la comprensión de la lengua oral y la producción propias.
- Reconozca y pueda comparar las distintas variedades del inglés.
- Aplique los conocimientos teóricos de la disciplina para el desarrollo de una didáctica de la pronunciación en el aula.

3)Objetivos específicos:

que los futuros docentes :

1. Consoliden los conocimientos y habilidades adquiridos en las asignaturas previas relacionadas con la fonología;

2. Desarrollen la habilidad de diferenciar los diferentes acentos del inglés dentro del marco de diferentes géneros del discurso oral contemporáneo;
3. Transfieran las habilidades fonológicas de actividades controladas al habla espontánea.
4. Adquieran herramientas para mejorar las habilidades de oratoria;
5. Reflexionen y analicen los principios, enfoques y técnicas para la enseñanza de la pronunciación en la clase de inglés en distintos niveles y contextos;
6. Diseñen y pongan en práctica secuencias didácticas relacionadas con la pronunciación en el contexto del aula de Dicción-peer teaching- o fuera de ella,;
7. Utilicen recursos convencionales y tecnológicos en el diseño de materiales de clase;
8. Valoren la dicción como herramienta clave para el desempeño profesional.

4) Contenidos Mínimos:

1. La fonación. Relajación, respiración, precalentamiento vocal. Emisión adecuada y proyección de la voz. 2. Práctica de lectura e interpretación de textos. 3. Géneros discursivos para comprensión y producción. Cuentos, fábulas, poesía, diálogos de la vida cotidiana, teatro. 4. Variedades del idioma Inglés. 5. Didáctica de la pronunciación.

5) Contenidos: organización y secuenciación

Unidad 1: El trabajo del docente con su voz.

Introducción a la materia. La primacía del habla: Técnicas de precalentamiento de la voz como rutina antes de hablar extendido o el canto. Técnicas para cambio de voz. Técnicas efectivas de relajación de la voz .Juego con textos en lectura en voz alta. Actividades de ritmo de respiración. Ejercicios de respiración y su articulación con Mindfulness .La proyección de la voz en la caja del cuerpo.

Los contenidos incluidos en unidad 1 se abordaran de modo práctico y transversal en todas las unidades de esta asignatura en las que el futuro docente necesite preparar su voz, para alguna actividad de clase, ya sea como recurso para el cuidado de la voz o fin en sí mismo.

Unidad 2: La dicción y el abordaje del texto oral.

Revisión de teoría de entonación y discurso a partir de modelos de roles de los hablantes y cuestiones de dominancia, convergencia y divergencia. Entonación y estado de la información. Revisión de entonación de preguntas.

La interrelación de los fenómenos segmentales y suprasegmentales en el análisis de textos. Ejercicios de análisis colaborativo de lectura de textos de diferentes géneros. Lectura a primera vista. Diferencias entre narración oral y lectura de cuentos cortos en voz alta. Recursos paralingüísticos y escénicos utilizados en la narración oral. Elección de material de lectura a cargo de los alumnos.

Unidad 3: Abordaje de otros géneros discursivos en el aula

El abordaje de la pronunciación y entonación en : La poesía. Prosa. Rimas y nanas. Escenas de películas y series. Obras de teatro cortas y de títeres. Juego de roles. Diálogos de libros de textos para la enseñanza de la lengua de niveles primarios y secundario. El discurso áulico. Diálogos formales e informales. Los Medios de Comunicación.

Unidad 4: Inglés en el mundo contemporáneo.

El estudio de la variedad del acento del inglés en el contexto actual. Otras fuentes de variación: edad, clases sociales, estilos y roles. Análisis de textos. Variación de acentos en las Islas Británicas: RP, Inglés Estuario, escocés. Variedad de acentos en el resto del mundo: Americano General, Inglés de Australia, Inglés en India, Inglés como Lengua Franca. La elección de un modelo de inglés standard para la enseñanza. El concepto de inteligibilidad.

Unidad 5: Introducción a la enseñanza de la pronunciación

Principios de la enseñanza de la pronunciación: Como priorizar los contenidos según los niveles de enseñanza. Transferencia negativa de los hablantes del español rioplatense al inglés británico. Transferencia positiva. Técnicas de Corrección de errores. Estrategias multi-sensoriales. Realía, La pronunciación en los libros de texto. Análisis de audios, videos y recursos tecnológicos para la enseñanza de la pronunciación. Recursos bibliográficos para el docente.

Unidad 6: Enfoques de enseñanza y su aplicabilidad en el aula.

La pronunciación en el aula de inglés: El qué? Por qué? Cuándo? y Cómo? . Enfoques y objetivos en la enseñanza de la oralidad: Aproximación ascendente y descendente. (Top- down Bottom-up) Método Phonics. Método de tareas. Enfoque ecléctico.

Exposición. Motivación y uso. Tareas de Asimilación y Acomodación.(Phonemic and Phonological awareness) Planificación de tareas controladas y libres, secuencias didácticas y planificación de clases para la enseñanza de fonología según los diferentes niveles de enseñanza. El abordaje de la oralidad en el nivel inicial, primario y secundario.

6) Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades

Se trata de la última instancia del área de la Fonología del plan de estudios, por lo tanto, el énfasis está puesto en el estudiante como principal protagonista, acompañando su historia, habilidades adquiridas en las asignaturas del área anteriores e incentivando la constante reflexión y análisis de su propio proceso.

La metodología de trabajo favorecerá el modelo de 'clase invertida' o 'Flipped Classroom' con el fin de articular el proceso de enseñanza y aprendizaje áulico con el trabajo autónomo fuera de ella. El uso de la Tecnología de la Comunicación e Información (Tic), facilita esta aproximación. A tal fin, se abrirá un sitio de cátedra virtual, en el Cyberspace Edmodo, donde los alumnos podrán bajar y subir materiales, videos, podcasts, y crear un *online oral portfolio* con sus propias producciones. También podrán sociabilizar sus audios y videos y postear opiniones sobre las producciones de sus compañeros.

Este bagaje de materiales se podrá trasladar a la clase de Dicción al alcance de un teléfono celular, Net o Tablet, aun sin acceso a Internet. Así, se espera suplir la falta de recursos de la sede de Pompeya y maximizar la calidad académica. Esta aproximación procura crear un ambiente de aprendizaje dinámico e interactivo, en el que el aprendizaje se vuelve significativo en la construcción social .

Por último, es pertinente mencionar el itinerario de tareas que pondrán en marcha los contenidos de la asignatura. Estas incluyen:

- Preparación adecuada para el uso de la voz para las actividades de clase;
- Análisis colaborativo de textos de distintos géneros desde su configuración prosódica;
- Comprensión y percepción de textos en distintas variedades del inglés;
- Producción de textos y presentaciones orales, como también clases modelos;
- Producción de actividades que sigan una progresión “controlada-espontánea-libre”, y que contribuyan a consolidar patrones para que el habla espontánea;
- Sociabilización de producciones de los alumnos en un e-portfolio.

- Elección de textos hablados de distintos géneros para analizarlos desde su configuración fonológica y producción en formas imitativa, como lectura a primera vista, o en forma de presentaciones orales;
- Evaluación de técnicas de enseñanza de la pronunciación;
- Creación de materiales de clase de pronunciación a través de recursos convencionales
- Uso de la tecnología para la creación de secuencias didácticas de clase como 'Narraciones Orales' con efectos especiales y/o música de fondo utilizando Audacity ;
- Planificación de clases modelos de pronunciación para distintos niveles;
- Apertura de un E-portfolio para que los alumnos puedan escuchar o ver su desempeño áulico y el de sus pares.

Las actividades propuestas para la cátedra entrenarán al futuro docente no sólo como alumno de la materia, sino como futuro transmisor y recreador de la enseñanza de la pronunciación. Para tal fin, se hará una constante reflexión y análisis de las tareas realizadas para descubrir su *rationale* y potencial pedagógico.

7) **Bibliografía obligatoria ;**

El docente de cátedra elaborará un cuadernillo con la selección bibliográfica debajo detallada, textos de diferente géneros para trabajo áulico e independiente, excerptos de películas y tareas de clase, el cual estará subido a la plataforma virtual Edmodo y/o facilitara su fotocopiado.

Bibliografía Obligatoria:

Avery , P. and Ehrlich, S (2002)*Teaching American English Pronunciation: Parte 2: the Identification and Correction of Pronunciation Problems*

Brown, A (2014)*Pronunciation and Phonetics*. Roulette: New York. Capítulos 2 y 13: Acentos en el mundo y sus diferencias.

Celce-Murcia, M, Goodwin y D Brinton. (1996) *Teaching Pronunciation: A Reference for Teachers to Speakers of Other Languages*. Cambridge: CUP.

Hancock, M (2017) *PronPack 1-4* . Pronunciation Workout, Pronunciation Puzzles, Pronunciation Pairwork, Poems. Hancock MacDonald ELT: Chester.

Hancock, M (2014) *A Map to Pronunciation teaching*. Revista. Speak Out! PronSig Issue 50.

Hughes, A, Watt P (2013). *English Accents and Dialects*. Routledge: London. Capitulo 1 British Isles Accents and Dialects.

Maley, A and Duff A (2005) *Drama techniques*. Cambridge University Press: Cambridge 4 Working with the voice.

Roach, P (2012) *English Phonetics and Phonology*. 4th edition. Cambridge University Press: Cambridge. Seccìon 20: Variedades de la pronunciaciòn inglesa

Underhill, A (1994) *Sound Foundations*. Oxford: Heinemann. Parte 2. Classroom Toolkit

Walker, R(2011) *Teaching the Pronunciation of English as a Lingua Franca*. Oxford University Press:Oxford. Capitulo 1 Variaciòn Acento e Inteligibilidad.

Webgrafia.

https://www.eduweb.vic.gov.au/edulibrary/public/ohs/using_effective_voice_techniques.pdf

<https://zourpri.files.wordpress.com/2014/01/teaching-english-pronunciation.pdf>

<https://bbaenglish.files.wordpress.com/2016/01/english-accent-and-dialects-trudgill.pdf>

8) Bibliografia complementaria

Brazil, D.(1997) *The Communicative Value of Intonation in English*. Cambridge: CUP.

Brazil, D. y Coulthard, M (1980). *Discourse Intonation and Language Teaching*. London: Longman

Collins. B and Inger, M (2009) *Practical Phonetics and Phonology*. Routledge: Oxan

Boal Augusto. (1997). *Games for Actors and Non-actors* Routledge: London and New York. Capitulo 2: The structure of the Actor`s Work

Hancock, M. (2003) *English Pronunciation in Use*. Cambridge: CUP.

Hancock, M. (1995) *Pronunciation Games*. Cambridge: CUP.

Hewings, M. (2004) *Pronunciation Practice Activities*. Cambridge: CUP.

Kelly, G. (2000) *How To Teach Pronunciation*. Essex: LongmanTench, Paul.(1996) *The Intonation Systems of English*. London: Cassell

Kenworthy, J.(1993) *Teaching English Pronunciation*. Essex: Longman.

Ortiz Lira, H. 1998. *A Course in English Phonetics for Spanish Speakers*. Heinneman. London.

Roach, P (2014) *English Pronunciation Reference Sources on the Internet* Revista. Speak Out! PronSig Issue 50.

Rogers, H. (2013) *The Sounds of Language* .Routledge: Oxom. Capitulo 6 English Accent Differences.

Tench. Paul (2011). *Transcribing the Sound of English*. Cambridge: CUP.

9) Sistema de cursado y promoción

Siguiendo las pautas de la Resolución CD N° 34/89, la modalidad de cursada y promoción serán:

Para el alumno regular: sin examen final; con examen final; sistema mixto.

Para el alumno libre: con examen final.

Indicaciones para el alumno libre .

Durante el examen, el alumno libre deberá :

- Exponer los contenidos de Dicción que la mesa examinadora requiera;
- Leer en voz alta a primera vista, analizarlo y discutir su abordaje para la clase de pronunciación;
- Resolver una situación problemática en relación a los contenidos de Dicción, justificación y abordaje áulico. Las características serán similares al trabajo integrador final.

10.- Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular

Los alumnos pueden promocionar la materia sin examen final, si han rendido las materias correlativas correspondientes, en tiempo y forma y cumplen los siguientes requisitos :

Condiciones para promoción sin examen final:

- Asistencia obligatoria al 75% del total de las clases y/u otras actividades programadas por el profesor. Si el alumno no cumple con el 75% de asistencia, pierde la condición de alumno regular y podrá re-cursar la materia o rendir el examen final como alumno libre.
- Aprobación del 75% de los trabajos prácticos (explicados brevemente en el itinerario de actividades de la sección modo de abordaje de contenidos de la materia). Para su aprobación se valorará:

1- Presentación de trabajos grupales e individuales en tiempo y forma;

- 2.-Trabajos que reflejen una actitud reflexiva y fundamentada frente a las propuestas del taller;
 - 3.- Puesta en común de producciones en sitio virtual de la materia;
 - 4.- Realización y aprobación de las actividades durante la cursada;
- Realización y aprobación de un trabajo final integrador que evaluará el logro de todos los objetivos propuestos con un promedio mínimo de 7 (siete). El trabajo será presentado en una Conferencia Áulica antes de finalizar la cursada.

Descripción del Trabajo final integrador

El trabajo final integrador podrá ser elegido por el alumno y consiste en el desarrollo de algunos de los temas detallados debajo:

1.- Ensayo descriptivo: Elegir un proceso fonológico o sonido que captó su atención por la dificultad que presenta a los hablantes del Río de la Plata durante la cursada. Investigar y realizar un ensayo descriptivo que incluya en su estructura una breve introducción, motivaciones para su elección, fundamentación con sustentos teóricos, de qué manera el trabajo se puede llevar al aula para desarrollarlo con los alumnos y conclusión final.

Llevar la sugerencia de abordaje teórico al aula, desarrollarlo y reflexionar sobre el resultado áulico. Presentarlo brevemente en una exposición oral durante una conferencia.

La extensión del ensayo no podrá superar las tres carillas A4, escritas en texto Arial 12 con interlineado simple. Se estimulará al alumno para que presente su producción final en jornadas docentes.

2.- Investigación-Acción en la clase de Fonética: Seleccionar un enfoque de enseñanza de la oralidad, describir un escenario donde puedan aplicarlo, diseñar una secuencia de clase con referencia a la selección, definir las necesidades de los alumnos a partir de la naturaleza de sus errores y llevarlo a la práctica a fin de cubrir las necesidades de los alumnos. Analizar los resultados a la luz de los marcos teóricos.

3.- Portfolio de actividades creativas para la enseñanza de la Fonología : compilación de materiales para aplicar en los diferentes niveles de enseñanza, justificados por los marcos teóricos discursivos abordado durante la cursada. Como se aplicarían en el aula.

4.- Correction and Giving Feedback. Un trabajo reflexivo que incluye la evaluación de la pronunciación, seguimiento y tutoría de los sonidos de un alumno de primer año. El futuro docente deberá elegir estrategias de corrección y retroalimentación para andamiar la evolución de la apropiación de hábitos articulatorios nuevos. Finalmente se presentará la reflexión sobre la evolución del alumno, efectiva o no, a la luz de los marcos teóricos y según los recursos utilizados

5.- Portfolio de recursos para el aula con su fundamentación teórica y materiales.

Si el alumno obtiene un promedio menor de 7 (siete) durante la cursada deberá presentarse a rendir examen final. Si el alumno obtiene un promedio menor a 4 (cuatro), pierde su condición de alumno regular. Puede entonces recurrir a la materia o rendir examen final como alumno libre.

Los alumnos que no puedan acceder a la promoción sin examen final por no obtener un mínimo de 7 (siete) en sus trabajos durante la cursada, o adeuden materias correlativas, deberán rendir un examen final de las siguientes características:

Examen Final:

1. Lectura de un texto trabajado durante el año elegido por la mesa examinadora y su análisis en referencia a los puntos relevantes para la enseñanza de la clase de pronunciación.
2. Lectura a primera vista de un texto nunca visto para su análisis y discusión sobre el abordaje para la enseñanza de la pronunciación a la luz de los marcos teóricos abordados en la cursada.
3. Investigación sobre un tema a elección en relación a los contenidos de Dicción, justificación y abordaje áulico. Las características serán similares al ensayo descriptivo detallado en la sección del trabajo final integrador.